

HAMMERFEST KOMMUNE
Rådhuset Rådhusplassen 1
9600 HAMMERFEST

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 07/03645-186

19.02.2025

Ark.: 326.12

Melding om vedtak i navnesak 2021/63 – tre nordsamiske naturnavn i Hammerfest kommune

Statens kartverk har gjort vedtak om skrivemåten av tre nordsamiske naturnavn i Hammerfest kommune:

Stokkebávti – navn på berg – norsk parallellnavn Stokkeberget

Buollánnjárga – navn på nes – norsk parallellnavn Brennsnes

Njárgajohka – navn på bekk – norsk parallellnavn Neselva

Vedtaka er gjort med heimel i § 7 tredje ledd i lov om stadnamn.

Bakgrunn

Navnesaken blei tatt opp av Kartverket 28.1.2021. Navnesaken ble reist for å fastsette rette skrivemåter av stedsnavna til offentlig bruk.

Rettslig grunnlag

Når skrivemåten av et stedsnavn skal fastsettes til offentlig bruk, er hovedregelen å ta utgangspunkt i den nedarva lokale uttalen av navnet. Skrivemåten skal følge gjeldende rettskrivingsprinsipper for det språket som navnet inngår i, jf. § 4 første ledd i loven. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet, jf. § 1 første ledd. Alle funksjoner som et stedsnavn har, skal tas med i saksbehandlingen for å få fastsatt rett skrivemåte til offentlig bruk.

I *Utfyllende regler om skrivemåten av nordsamiske stedsnavn* er det mer detaljerte bestemmelser om hvordan nordsamiske stedsnavn skal skrives.

I tillegg må det tas hensyn til normeringspraksisen i området og skrifttradisjonen for navnet saken gjelder, og hva som er registrert i Sentralt stedsnavnregister (SSR) fra før. Lokale ønsker fra dem som har uttalerett, skal også spille inn.

Kilder

 www.kartverket.no

Stedsnavna er belagt i J. Qvigstad (1938): *De lappiske stedsnavn i Finnmark og Nordland fylker og i Norske Gaardnavne. Finmarkens Amt* (1924), se opplysninger på navnesaksskjemaet i kolonnen lengst til høyre.

Høringssvar og tilråding

Hammerfest kommune informerte i brev av 22.2.2022 om at navnesaken hadde vært på høring, og at det ikke hadde kommet inn noen høringsuttalelser bortsett fra en uttalelse fra en brukseier om navnet på eget bruk.

Sametinget ga endelig tilråding om skrivemåten av navna i brev datert 23.5.2024.

Kartverkets vurdering

Kartverket har gjort vedtak om skrivemåten av naturnavna i samsvar med de skrivemåtene som er tilrådd av Sametinget. Skrivemåtene er i samsvar med gjeldende rettskriving for nordsamisk. Kartverket har ikke fatta vedtak om et nordsamisk parallellnavn for bruksnavnfunksjonen til navnet Stokkebávti siden brukseier ønsker bare et norsk bruksnavn. Den ønskede skrivemåten Stokkeberg er ført i matrikkelen med skrivemåtestatus godkjent. Sametinget har også tilrådd navnet Stokkebávti i funksjon som gårdsnavn, men slik funksjon kan ikke fastsettes siden eiendommer i Finnmark bare kan ha bruksnavn. Matrikkelgårdene i Finnmark er av historiske årsaker ikke registrert som gårdsnavn.

Kunngjøring

Kommunen skal sørge for at vedtaka blir gjort kjent for de partene i kommunen som har klagerett etter § 12 første ledd i loven, og som ikke er adressater i dette brevet, jf. § 9 i forskrift om stadnamn.

Bruk av vedtatte skrivemåter

Vi vil minne om reglene i stedsnavnloven om plikt til å bruke vedtatte skrivemåter, jf. § 11, spesielt første setning, som har denne ordlyden: «Når skrivemåten av eit stadnamn er fastsett etter denne lova og ført inn i stadnamnregisteret, skal han brukast av eige tiltak av dei som er nemnde i § 1 tredje ledd.» Det vil si organer for stat, fylkeskommune og kommune samt selskaper som det offentlige eier fullt ut.

Vi presiserer at lov om stadnamn regulerer *offentlig* bruk av stedsnavn. Privatpersoner og bedrifter som ikke er heleide av det offentlige, er derfor ikke pålagt å følge vedtatte skrivemåter.

Klage

Vedtak om skrivemåten kan etter § 12 i lov om stadnamn påklages av dem som etter § 6 bokstav a til c har rett til å ta opp saker om skrivemåten av stedsnavn. Klagefristen er tre uker fra meldinga om vedtaket er kommet fram til mottaker, jf. § 9 i forskrift om stadnamn. Dersom meldinga skjer med offentlig kunngjøring, starter klagefristen fra den dagen vedtaket blir kunngjort første gang. De som har klagerett, har rett til å se saksdokumentene, som er arkivert hos vedtaksorganet. Det er anledning til å søke om utsatt iverksetting av vedtaket til klagefristen er ute eller klagen er avgjort.

En eventuell klage skal sendes til Kartverket med kopi til kommunen. Klagen skal grunngis, og grunngivinga må behandle alle navn eller navneledd klagen gjelder.

Når man tar opp en klagesak, gjelder de samme saksbehandlingsreglene som for navnesaker ellers. Dersom vedtaket blir opprettholdt, sender Kartverket saken videre til klagenemnda for stedsnavnsaker, som er oppnevnt av Kulturdepartementet.

Med vennlig hilsen

Helge Dønvold
seksjonsleder

Aud-Kirsti Pedersen
saksbehandler

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent ut fra interne rutiner.

Lenker: [Lov om stadnamn](#)
[Forskrift om stadnamn](#)
[Utfyllende-regler-for-skrivematen-av-nordsamiske-stedsnavn.pdf](#)

Vedlegg:

Navnesaksskjema
Tilråding fra Sametinget

Kopi SAMEDIGGI / SAMETINGET